



SRE
SECRETARÍA DE
RELACIONES
EXTERIORES

ESTAMPA DE MÉXICO EN BRASIL

ESTAMPA DO MÉXICO NO BRASIL

Año 2 Número 8 enero 2020

MENSAJE DEL EMBAJADOR

MENSAGEM DO EMBAIXADOR

Estimados Lectores,

2020 inició con la reunión de Embajadores y Cónsules de México, encuentro anual en la Secretaría de Relaciones Exteriores, en el que se establecen las directrices y lineamientos de la política exterior por parte del Presidente de la República Andrés Manuel López Obrador y del Canciller Marcelo Ebrard.

Igualmente significativa por su proyección regional, se realizó en Palacio Nacional, encabezada por el Presidente López Obrador, la ceremonia con la que México asumió la Presidencia Pro Tempore de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y del Caribe (CELAC).

Este año se cumplen 60 años de la inauguración de Brasilia, motivo de conmemoración de una visión urbana audaz y testimonio de una aspiración innovadora. La Embajada de México se unirá con entusiasmo para participar en el programa de actividades que a lo largo del año evocarán la fundación de esta moderna Capital.

También 2020 marca el 50 aniversario del Mundial de fútbol México 70, que es recordado por la brillantez con la que fue organizado por nuestro país y por el contundente triunfo de la selección brasileña, conquistando su tercer campeonato mundial. La afición mexicana festejó el triunfo brasileño como propio, haciendo de México 70, el Mundial de Brasil y México. Es por ello, que nuestra Embajada tiene previsto organizar diversas actividades para recordar este importante evento.

En este número continuamos presentando el perfil de empresas mexicanas con presencia en Brasil y de empresas brasileñas con presencia en México, como una forma de destacar la creciente vinculación entre los sectores privados de ambos países.

Finalmente, deseo a todos nuestros lectores, en particular a los mexicanos residentes en Brasil, un año 2020 lleno de satisfacciones en sus respectivos ámbitos profesionales y de prosperidad para sus familias.

Prezados Leitores,

O ano de 2020 começou com a reunião de Embaixadores e Cónsules do México, reunião anual no Ministério das Relações Exteriores, que estabelece as diretrizes e orientações da política externa do Presidente da República Andrés Manuel López Obrador e do Ministro de Relações Exteriores Marcelo Ebrard.

Igualmente significativa para sua projeção regional, a cerimônia com a qual o México assumiu a Presidência Pro Tempore da Comunidade dos Estados da América Latina e do Caribe (CELAC) foi realizada no Palácio Nacional, presidido pelo Presidente López Obrador.

Este ano marca o 60º aniversário da inauguração de Brasília, motivo para comemorar uma visão urbana arrojada e testemunho de uma aspiração inovadora. A Embaixada do México se unirá com entusiasmo para participar do programa de atividades ao longo do ano que evocará a fundação desta capital moderna.

Além disso, 2020 marca o 50º aniversário da Copa do Mundo de Futebol do México de 1970, lembrada pelo brilhantismo com que foi organizada pelo nosso país e pelo triunfo esmagador da seleção brasileira, conquistando seu terceiro campeonato mundial. Os torcedores mexicanos comemoraram o triunfo brasileiro por conta própria, tornando o México 70, a Copa do Mundo do Brasil e do México. É por isso que nossa Embaixada planeja organizar várias atividades para lembrar este importante evento.

Nesta edição, continuamos a apresentar o perfil de empresas mexicanas com presença no Brasil e empresas brasileiras com presença no México, como forma de destacar o crescente vínculo entre os setores privados dos dois países.

Por fim, desejo a todos nossos leitores, principalmente os mexicanos que vivem no Brasil, um ano de 2020 cheio de satisfação em seus respectivos campos profissionais e prosperidade para suas famílias.



*Cordialmente,
José Ignacio Piña Rojas
Embajador de México*

XXXI Reunión de Embajadores y Cónsules de México
XXXI Reunião de Embaixadores e Cónsules do México

La XXXI Reunión de Embajadores y Cónsules, intitulada “Política Exterior para el Bienestar” (REC 2020), se llevó a cabo del 7 al 11 de enero en la Secretaría de Relaciones Exteriores en la Ciudad de México. En este importante evento, el Presidente Andrés Manuel López Obrador, instruyó a los Embajadores de México a apeгarse a los principios de política exterior establecidos en el artículo 89 de la Constitución: la autodeterminación de los pueblos; la no intervención; la solución pacífica de controversias; la proscrición de la amenaza o el uso de la fuerza en las relaciones internacionales; la igualdad jurídica de los Estados; la cooperación internacional para el desarrollo; el respeto, la protección y promoción de los derechos humanos y la lucha por la paz y la seguridad internacionales.

En la inauguración del evento, el Canciller Marcelo Ebrard afirmó que a pesar del convulso ambiente internacional, México enfrentará el 2020 con confianza porque “ha demostrado ser una democracia consolidada, consistente, creíble, confiable y eficaz”. Destacó que el enorme apoyo popular al gobierno del Presidente Andrés Manuel López Obrador, permite que la base de la política exterior mexicana, sea una política interior transparente y democrática.

A XXXI Reunião de Embaixadores e Cónsules, intitulada “Política Externa para o Bem-Estar” (REC 2020), foi realizada de 7 a 11 de janeiro no Ministério de Relações Exteriores na Cidade do México. Nesse importante evento, o Presidente Andrés Manuel López Obrador instruiu os Embaixadores do México a aderirem aos princípios de política externa estabelecidos no artigo 89 da Constituição: a autodeterminação dos povos; não intervenção; a resolução pacífica de disputas; a proscricão da ameaça ou o uso da força nas relações internacionais; a igualdade legal dos Estados; cooperação internacional para o desenvolvimento; respeito, proteção e promoção dos direitos humanos e luta pela paz e segurança internacionais.

Na abertura do evento, o ministro das Relações Exteriores Marcelo Ebrard disse que, apesar do ambiente internacional conturbado, o México enfrentará 2020 com confiança porque "provou ser uma democracia consolidada, consistente, credível, confiável e eficaz". Ele ressaltou que o enorme apoio popular ao governo do presidente Andrés Manuel López Obrador permite que a base da política externa mexicana seja uma política interna transparente e democrática.



México asume la Presidencia Pro Témporte de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC)

México asume a Presidencia pro Tempore da Comunidade de Estados Latino-Americanos e Caribenhos (CELAC)



El Presidente Andrés Manuel López Obrador encabezó el 8 de enero en Palacio Nacional, la ceremonia oficial de la instalación de la Presidencia pro témporte de México en la CELAC durante el 2020. Al asumir esta responsabilidad , México apuesta a la unidad de la región y se compromete a fomentar la cooperación entre sus integrantes. "Buscamos la cooperación para el desarrollo entre nuestros pueblos", afirmó el Presidente López Obrador.

Los ejes rectores de la Presidencia mexicana serán la cooperación internacional, la relación con los socios extra regionales, la agricultura familiar, la seguridad alimentaria, la nutrición, así como la erradicación del hambre y la pobreza, los cuales representan los intereses comunes de los países de la región para trabajar juntos en beneficio de sus poblaciones.

A la ceremonia acudieron Ministros, Viceministros, Embajadores y representantes de 29 países de la región, así como de organismos internacionales.

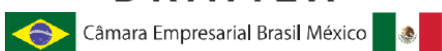
O presidente Andrés Manuel López Obrador encabezou, em 8 de janeiro, no Palácio Nacional, a cerimônia oficial da instalação da Presidência Pro Tempore do México na CELAC durante 2020. Ao assumir essa responsabilidade, o México está comprometido com a unidade da região e com o objetivo de promover a cooperação entre seus membros. "Buscamos cooperação para o desenvolvimento entre nossos povos", disse o presidente López Obrador.

Os eixos norteadores da Presidência mexicana serão a cooperação internacional, o relacionamento com parceiros extra-regionais, agricultura familiar, segurança alimentar, nutrição e a erradicação da fome e da pobreza, que representam os interesses comuns dos países da região para trabalhar em conjunto para o benefício de suas populações.

A cerimônia contou com a presença de ministros, vice-ministros, embaixadores e representantes de 29 países da região, além de organizações internacionais.



BRAMEX



Visita de la Presidenta de la Cámara Empresarial Brasil México

El 24 de enero la Presidente del Consejo de la Cámara Empresarial Brasil México (BRAMEX), Sra. Alida Bellandi, visitó la Embajada para conversar sobre la estructura y plan de acción de la Cámara, la cual inició sus actividades en agosto de 2019 a fin de representar los intereses de empresas y profesionales brasileños y mexicanos, promoviendo la integración de las cadenas productivas.

BRAMEX fomenta las relaciones político-institucionales, en apoyo del sector privado en las negociaciones de acuerdos entre los dos países, agrupando negocios que abarcan los más diversos sectores productivos.

Visita da Presidenta da Câmara Empresarial Brasil México

Em 24 de janeiro, a Presidenta do Conselho da Câmara de Negócios Brasil México (BRAMEX), Sra. Alida Bellandi, visitou a Embaixada para discutir a estrutura e o plano de ação da Câmara, que iniciou suas atividades em agosto de 2019 até o fim. representar os interesses de empresas e profissionais brasileiros e mexicanos, promovendo a integração de cadeias produtivas.

A BRAMEX promove relações político-institucionais, em apoio ao setor privado na negociação de acordos entre os dois países, agrupando negócios que abrangem os mais diversos setores produtivos.

Presencia de Empresas de Brasil en México

La empresa brasileña Braskem, una de las mayores petroquímicas del continente americano, opera desde 2016 en Coatzacoalcos, Veracruz, un complejo petroquímico construido en sociedad con la empresa mexicana Idesa. Con una capacidad de producción anual de 1.05 millones de toneladas de etileno y polietileno, este complejo atiende tanto a clientes de México como a los mercados de Estados Unidos, Europa, Asia, América Central y del Sur. Con su volumen de producción en México, Braskem se consolida entre las cinco mayores productoras de resinas termoplásticas del mundo.



Presencia de Empresas do Brasil no México

A empresa brasileira Braskem, uma das maiores empresas petroquímicas das Américas, atua desde 2016 em Coatzacoalcos, Veracruz, um complexo petroquímico construído em parceria com a mexicana Idesa. Com uma capacidade de produção anual de 1,05 milhão de toneladas de etileno e polietileno, este complexo atende clientes no México e os mercados dos Estados Unidos, Europa, Ásia, América Central e do Sul. Com seu volume de produção no México, a Braskem está consolidada entre as cinco maiores produtores de resinas termoplásticas do mundo.

Presencia de Empresas de México en Brasil

La empresa mexicana Mexichem, una de las principales fabricantes de tubos, conexiones y depósitos de agua del mundo, dio a conocer en septiembre de 2019, que cambió su nombre por el de Orbia y que las 7 unidades de producción que posee en Brasil quedarían registradas con la marca Amanco Wavin. Esas fábricas se localizan en São Paulo (SP), Sumaré (SP), Anápolis (GO), Ribeirão das Neves (MG), Joinville Floresta (SC), Joinville Glória (SC) y Suape (PE). Amanco Wavin ofrece líneas de producción para construcciones residenciales y comerciales, obras de infraestructura, de irrigación, alcantarillado, embalses, construcción de establecimientos industriales, etc



Presença de Empresas do México no Brasil

A empresa mexicana Mexichem, uma das principais fabricantes de tubos, conexões e tanques de água do mundo, anunciou em setembro de 2019 que mudou seu nome para Orbia e que as 7 unidades de produção que possui no Brasil seriam registradas com a marca Amanco Wavin. Essas fábricas estão localizadas em São Paulo (SP), Sumaré (SP), Anápolis (GO), Ribeirão das Neves (MG), Joinville Floresta (SC), Joinville Glória (SC) e Suape (PE). A Amanco Wavin oferece linhas de produção para construções residenciais e comerciais, infraestrutura, irrigação, esgoto, reservatórios, construção de estabelecimentos industriais, etc.

60° Aniversario de la ciudad de Brasília
60° Aniversário da cidade de Brasília

A mediados del siglo XVIII surgió por primera vez, la idea de trasladar la capital de Brasil al interior. La primera mención del nombre de Brasilia para la futura ciudad, apareció en un folleto anónimo publicado en 1822. La primera Constitución de la República brasileña de 1891 estableció legalmente la región donde debería instalarse la futura capital. Sin embargo, fue hasta 1956 con la elección del Presidente Juscelino Kubitschek, que comenzó la construcción de la ciudad, inaugurada el 21 de abril de 1960, siguiendo un plan urbano de Lúcio Costa y una orientación arquitectónica de Oscar Niemeyer.



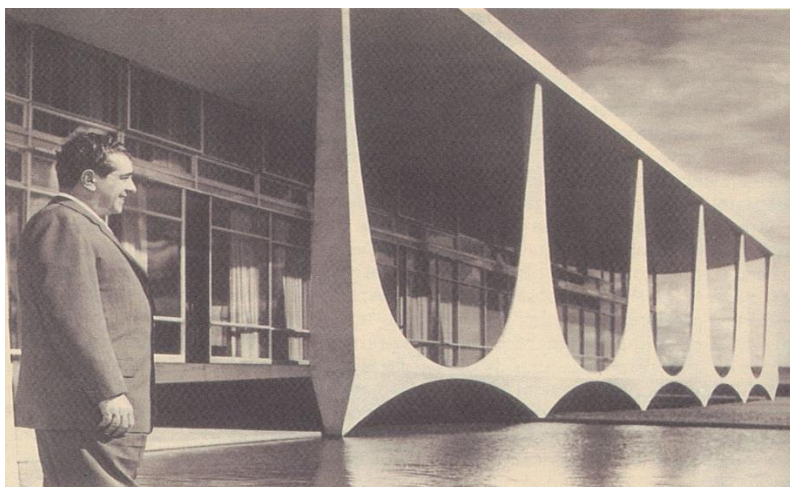
Em meados do século XVIII, surgiu a ideia de mudar a capital do Brasil para o interior. A primeira menção do nome de Brasília para a futura cidade, apareceu em um folheto anônimo publicado em 1822. A primeira Constituição da República Brasileira de 1891 estabeleceu legalmente a região onde a futura capital deveria ser instalada. Porém, foi até 1956 com a eleição do presidente Juscelino Kubitschek, que iniciou a construção da cidade, inaugurada em 21 de abril de 1960, seguindo o plano urbanístico de Lúcio Costa e uma orientação arquitetônica de Oscar Niemeyer.

Apesar das dificuldades, Brasília consolidou sua função de capital e tornou-se o centro da vida na nação e um ícone internacional, depois de declarada Patrimônio da Humanidade pela UNESCO em 1987, quando foi reconhecida como um dos projetos arquitetônicos urbanos mais importantes da história.

A pesar de las dificultades, Brasilia consolidó su función como capital y se convirtió en el centro de vida en la nación y en un icono internacional, luego que fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1987, al ser reconocida como uno de los proyectos arquitectónicos urbanos más importantes de la historia.

O México testemunhou esse trabalho monumental, mesmo antes de sua inauguração. Em 21 de janeiro de 1960, o Presidente Adolfo López Mateos visitou Brasília, tornando-se o primeiro Chefe de Estado estrangeiro a visitar a nova capital. Naquela ocasião, o Chefe de Estado mexicano conheceu as obras em construção, especialmente a Praça dos Três Poderes. Nas palavras do Presidente Kubitschek, a visita do Presidente López Mateos simbolizou o desejo de uma maior aproximação entre os povos irmãos.

México fue testigo de esta monumental obra, aún antes de su inauguración. El 21 de enero de 1960, el Presidente Adolfo López Mateos, visitó Brasilia, convirtiéndose en el primer Jefe de Estado extranjero en visitar la nueva capital. En esa ocasión el Jefe de Estado mexicano conoció las obras en construcción, en especial la Plaza de los Tres Poderes. En palabras del Presidente Kubitschek, la visita del Presidente López Mateos simbolizó el deseo de una mayor aproximación entre los dos grandes pueblos hermanos



Avanza la cooperación académica entre México y Brasil**Avança a cooperação acadêmica entre México e Brasil**

El Embajador José Ignacio Piña sostuvo una productiva reunión con la Directora General del Instituto *Río Branco*, Embajadora Maria Estela Pompeu Brasil Frota, a fin de dar seguimiento a la suscripción de un nuevo "Memorandum de entendimiento en materia de colaboración académico-diplomática entre México y Brasil", que actualizaría el Acuerdo de Cooperación entre las Academias Diplomáticas de ambos países, firmado el 27 de abril de 1999, a fin de fortalecer los lazos académicos entre el Instituto *Matías Romero* y el Instituto *Río Branco*.



O Embaixador José Ignacio Piña realizou uma reunião produtiva com a Diretora Geral do Instituto Rio Branco, Embaixadora Maria Estela Pompeu Brasil Frota, para acompanhar o pressuposto de um novo "Memorando de Entendimento sobre Colaboração Acadêmico-Diplomática entre o México e o Brasil", que seria atualizado o Acordo de Cooperação entre as Academias Diplomáticas, assinado em 27 de abril de 1999, em dois países, a fim de fortalecer as relações acadêmicas entre o Instituto *Matías Romero* e o Instituto *Rio Branco*.

Convocatorias y Cursos**Programa de Residencias Artísticas 2020**

El Museo Leonora Carrington de San Luis Potosí, México, convoca a artistas, curadores y escritores a participar en este programa, enfocado en la producción artística individual y colectiva. Para más información, consulte la página: leonoracarringtonmuseo.org/residencias o bien escriba un correo a mem@leonoracarringtonmuseo.org, con el título a "Convocatoria Residencias 2020". Fecha límite: 10 de abril de 2020.

Bachillerato en línea de la UNAM

La Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), convoca a las personas hispanoparlantes radicadas en el extranjero a estudiar el bachillerato en la modalidad de educación a Distancia. Para más información, se puede consultar la página: <https://www.bunam.unam.mx/> o bien enviar un correo a la siguiente dirección electrónica: infobunam@cuaed.unam.mx. Inscripciones del 17 de febrero al 9 de marzo de 2020.

Convocatórias e Cursos**Programa de Residências Artísticas 2020**

O Museu Leonora Carrington, em San Luis Potosí, México, convoca artistas, curadores e escritores para participar deste programa, focado na produção artística individual e coletiva. Para obter mais informações, consulte a página: leonoracarringtonmuseo.org/residencias ou escreva um e-mail para mem@leonoracarringtonmuseo.org, com o título "Chamada para residências 2020". Prazo: 10 de abril de 2020.

Bacharelado on-line da UNAM

A Universidade Nacional Autónoma do México (UNAM) convoca pessoas de língua espanhola no exterior para cursarem o ensino médio na modalidade de educação a distância. Para obter mais informações, você pode verificar a página: <https://www.bunam.unam.mx/> ou enviar um e-mail para o seguinte endereço de e-mail: infobunam@cuaed.unam.mx. Inscrições de 17 de fevereiro a 9 de março de 2020.

ATIVIDADES DE CONSULMEX SÃO PAULO ATIVIDADES DO CONSULMEX SÃO PAULO

Reunión con la representante del Consejo de Promoción Turística de Los Cabos

Reunião com o representante do Conselho de Promoção do Turismo de Los Cabos

El Cónsul General Raúl Bolaños-Cacho Guzmán se reunió con la representante del Consejo de Promoción Turística de Los Cabos, Gisele Torrano, y con el Gerente de Ventas del hotel Haven Riviera Cancún, Marcelo Salomão, para conversar sobre la agenda de promoción turística de 2020.



O cónsul-geral Raúl Bolaños-Cacho Guzmán se reuniu com a representante do Conselho de Promoção do Turismo de Los Cabos, Gisele Torrano, e com o chefe de gerente de vendas do hotel Haven Riviera Cancun, Marcelo Salomão, para discutir a agenda de promoção do turismo para 2020.

ATIVIDADES DE CONSULMEX RÍO DE JANEIRO ATIVIDADES DO CONSULMEX RIO DE JANEIRO

Reunión con la Directora General del INBA

Reunião com a Diretora Geral do INBA

El 9 de enero se reunieron el Cónsul General Héctor Valezzi y la Dra. Lucina Jiménez, Directora General del Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA) con el objetivo de explorar las posibilidades y alcances del proyecto de la Escuela Intercultural Brasil - México, el cual está siendo implementado en un marco de cooperación entre el INBAL y la Secretaría de Educación del Estado de Río de Janeiro con apoyo de este Consulado General.



Em 9 de janeiro, o cónsul geral Héctor Valezzi e a Dra. Lucina Jiménez, diretora geral do Instituto Nacional de Belas Artes (INBA) se reuniram para explorar as possibilidades e o escopo do projeto Escola Intercultural Brasil - México, que Está sendo implementado em uma estrutura de cooperação entre o INBAL e a Secretaria de Educação do Estado do Rio de Janeiro, com o apoio deste Consulado Geral.

PRÓXIMOS ACONTECIMIENTOS

PRÓXIMOS ACONTECIMIENTOS

50° aniversario del Mundial de Fútbol México 70

El año 2020 marca el 50 aniversario del Mundial de fútbol México 70, la novena Copa de la FIFA, un evento que ha quedado marcado en la memoria de los pueblos de México y Brasil, y que sin duda, se convirtió en un significativo punto de encuentro entre ambas naciones.

México 70 es recordado por el contundente triunfo de la selección brasileña, conquistando su tercer campeonato mundial y adjudicándose en definitiva la Copa Jules Rimet, al ser el primer equipo en ganar tres mundiales de la FIFA.

Este Mundial de fútbol, marcó la consagración de Pelé como el mejor futbolista de su época, pero además pudo ser visto de manera íntegra por televisión en vivo y por primera vez en color.

México brilló por su inmensa capacidad para albergar un campeonato que ya disponía de una gran importancia. La afición mexicana festejó el triunfo brasileño como la culminación perfecta de nuestro Mundial, haciendo de México 70, el Mundial de Brasil y México.

Es por ello, que al conmemorarse 50 años de la Copa FIFA México 70, la Embajada de México en Brasil tiene previsto organizar diversas actividades para recordar este importante evento.

50° aniversário da Copa do Mundo de 1970 no México

O ano de 2020 marca o 50º aniversário da Copa do Mundo de Futebol de 1970 no México, a nona Copa da FIFA, um evento que foi marcado na memória do povo do México e do Brasil e que, sem dúvida, se tornou um ponto significativo de encontro entre as duas nações.

O México 70 é lembrado pela vitória esmagadora da seleção brasileira,

vencendo seu terceiro campeonato mundial e finalmente conquistando a Copa Jules Rimet, sendo a primeira equipe a vencer três Copas do Mundo da FIFA.

Esta Copa do Mundo marcou a consagração de Pelé como o melhor jogador de seu tempo, também pode ser visto na íntegra ao vivo pela televisão e pela primeira vez a cores.

O México brilhou por sua imensa capacidade de sediar um campeonato que já tinha grande importância. Os torcedores mexicanos comemoraram o triunfo brasileiro como o culminar perfeito da nossa Copa do Mundo, tornando o México 70, a Copa do Mundo no Brasil e no México.

Por isso, para comemorar os 50 anos da Copa do México FIFA 70, a Embaixada do México no Brasil planeja organizar várias atividades para lembrar este importante evento.



EMBAJADA DE MÉXICO EN BRASIL EMBAIXADA DO MÉXICO NO BRASIL

SÍGUENOS EN: / SIGA-NOS EM:



<https://embamex.sre.gob.mx/brasil>



@ EmbaMexBra



@ EmbaMexBra



@ EmbaMexBra

Trámites Y Consultas Consulares Consuladomexbra@Sre.Gob.Mx

+55 (61) 99225-3542 (SÓLO PARA CASOS DE EMERGENCIA)